

## **Praktikum im Bereich Dolmetschen bei der PROVINZIALE - Filmfest Eberswalde (12. - 19. Oktober 2024)**

Die PROVINZIALE - Filmfest Eberswalde bietet dieses Jahr wieder zwei Praktikumsplätze im Bereich Dolmetschen an.

Die PROVINZIALE - Filmfest Eberswalde ist ein achttägiges internationales Filmfestival, das einmal im Jahr ausgewählte Filme aus den Kategorien langer und kurzer Dokumentarfilm, Kurzspielfilm und Animationsfilm zeigt. Dabei wird es zum Großteil durch das ehrenamtliche Engagement der SEHquenz-Vereinsmitglieder und des Festival-Teams getragen. Eberswalde liegt nördlich von Berlin und ist von dort aus mit dem Zug in nur 30 Minuten zu erreichen.

Dieses Jahr findet die PROVINZIALE vom 12. - 19. Oktober statt.

Die Praktika richten sich an Studierende ab dem dritten MA-Fachsemester und an Absolvent\*innen.

### **Ihre Aufgaben während des Praktikums umfassen:**

Konsekutiv- und Gesprächsdolmetschen EN<>DE:

- Filmgespräche, die im Anschluss an die Vorführungen mit unseren internationalen Gästen gehalten werden.

Simultandolmetschen DE>EN:

- Eröffnungs- und Abschlussreden
- An- und Abmoderationen der Filmblöcke
- Kulturelles Rahmenprogramm (nach Absprache)

Live-Voiceover DE>EN (nach Absprache):

- Englisches Live-Voiceover für deutschsprachige Filmbeiträgen, die technisch oder sprachlich bedingt nicht mit englischen Untertiteln vorgeführt werden können. Die Filme können vorab gesichtet und die Voiceover-Texte vorbereitet werden.

### **Das bieten wir:**

- Ein spannendes, dynamisches Arbeitsumfeld in unserem Kulturbetrieb
- Ein aufgeschlossenes und enthusiastisches Team
- Übernahme von Reisekosten sowie Kost und Logis
- Ein Taschengeld von 50 EUR pro Einsatztag (400 EUR gesamt)

### **Das sollten Sie mitbringen:**

- Solide Fertigkeiten in den Bereichen Konsekutiv- und Simultandolmetschen
- Sehr gute Sprachkenntnisse in den Sprachen Deutsch und Englisch
- Einen abgeschlossenen Hochschulabschluss bzw. eine abgeschlossene Ausbildung im Bereich Dolmetschen. Studierende ab dem dritten MA-Fachsemester können sich mit ihrer BA-Urkunde und einem Empfehlungsschreiben eines/einer Professor\*in oder Dozent\*in ihres Fachbereichs bewerben.
- Die Bereitschaft, nach einer Einführung in Arbeitsumfeld und Aufgabenbereiche, die anvertrauten Dolmetschtätigkeiten selbstständig und eigenverantwortlich durchzuführen.

### **Team-Bewerbungen sind herzlich willkommen!**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum 01. Juli 2024 per E-Mail an Florian Wolf (Assistenz der Organisationsleitung):

florianwolf@provinziale.de